

(Photo 85.3.82)

*Screened by its shielding, the Antiproton Accumulator (AA) ring, where the antiprotons for the other machines are first stacked. A special AA effort recently enabled the ISR to attain a record antiproton current.*

*Recouvert de blocs de protection, l'accumulateur d'antiprotons (AA) où sont stockés les antiprotons avant leur distribution vers d'autres machines. Des efforts particuliers développés sur AA ont récemment permis aux ISR d'atteindre un courant record d'antiprotons.*

## Antiproton records in the ISR

The physics programme at the ISR bit into the Easter holiday to take maximum advantage of a record antiproton current of 3.84 mA and a record proton-antiproton luminosity of over  $10^{27} \text{cm}^{-2} \text{sec}^{-1}$ . At the beginning of the month, when the antiprotons for the ISR run were being prepared, the PS was also conducting its antiproton deceleration tests in readiness for LEAR (see last week's Bulletin). There was a temporary hitch when the antiprotons initially scheduled for the ISR were lost, but this was soon put right thanks to a special weekend effort at the Antiproton Accumulator which produced an exceptionally healthy stack of over  $10^{11}$  antiprotons. Over the next few days, these particles were transformed into the record ISR antiproton current, with a remarkable overall transfer efficiency of 73 per cent from the AA to the ISR via the PS (for one pulse this efficiency reached 94 per cent). Accelerating these precious particles to 31 GeV in the ISR is a delicate procedure, but 31 GeV beams were obtained early in the morning of 7 April, and beam cooling applied during the day to significantly boost the luminosity from 0.98 up to  $1.2 \times 10^{27} \text{cm}^{-2} \text{sec}^{-1}$ . After 108 hours of prime physics time, the antiproton beam, still registering over 3 mA, was finally dumped.

## Records d'antiprotons aux ISR

Profitant au maximum d'une intensité record d'antiprotons de 3,84 mA et d'une luminosité record proton-antiproton supérieure à  $10^{27} \text{cm}^{-2} \text{s}^{-1}$ , le programme de physique aux ISR s'est poursuivi durant la trêve pascale. Au début du mois avaient lieu au PS les essais de décélération des antiprotons en prévision du programme de LEAR (voir le dernier bulletin), tandis que se poursuivait la préparation des antiprotons pour la période d'exploitation des ISR. Il y eut un accroc temporaire dû à la perte des antiprotons destinés aux ISR, vite corrigé pendant le week-end grâce à un "coup de collier" auprès de l'accumulateur d'antiprotons qui a permis d'obtenir un faisceau accumulé d'une intensité exceptionnellement élevée : plus de  $10^{11}$  antiprotons. Au cours des jours suivants, ces particules furent converties en une intensité record d'antiprotons aux ISR, grâce à un remarquable rendement global de transfert de 73% depuis l'anneau AA jusqu'aux ISR via le PS (pour l'une des giclées, ce rendement a atteint 94%). Bien que l'accélération de ces précieuses particules jusqu'à 31 GeV dans les ISR soit un processus délicat, des faisceaux de cette énergie furent obtenus au début de la matinée du 7 avril puis refroidis dans la journée pour porter la luminosité de 0,98 à  $1,2 \times 10^{27} \text{cm}^{-2} \text{s}^{-1}$ . Après 108 précieuses heures d'expérimentation, le faisceau d'antiprotons fut déchargé; son intensité était encore supérieure à 3 mA.

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 26 April

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
(Building 13/2-005)

Introduction to the physics at  $e^+e^-$  and  $p\bar{p}$  colliders (1)

by P. Jenni

*The purpose of the two lectures is to give to the non particle physicist an elementary introduction to the exciting physics of high energy  $e^+e^-$  and  $p\bar{p}$  collisions. Particular emphasis will be put on the possibilities opened up by the SPS  $p\bar{p}$  collider now in action and the future LEP  $e^+e^-$  machine.*

## Mardi 27 Avril

### PRESENTATION TECHNIQUE

09h00/12h00 – Bâtiment 13, Salle 2-005

MMI (Monolithic Memories Inc. – USA/D), représenté par Industrade AG propose une conférence sur les circuits PAL (Programmable Array Logic) par Willy Voldan, ing. applications, MMI Munich : “Introduction, presentation of MMI products – programmable logic, the advantages, applications – technology and programming of PALs, use of the PALASM assembler on most development systems – function simulation with the PALSIM simulator – discussion”.

Langue : Anglais.

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

## Wednesday 28 April

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Non-perturbative continuum formulation of quantum Yang-Mills theory

by P.K. Mitter / CERN

*A non-perturbative formulation of continuum quantum Yang-Mills theory will be presented, taking into account the continuum geometry and topology of classical Yang-Mills fields. The approach is Hamiltonian, which is realized as an invariant infinite dimensional second order elliptic operator plus potential on the non-linear space of gauge orbits. The corresponding Feynman-Kac integral is also constructed by first constructing a suitable Brownian motion on the space of gauge group orbits. The approach is made rigorous by introducing a space-volume cut-off and a gauge covariant continuum ultra-violet cut-off.*

### LEP PROJECT COMMITTEE

Open Session

at 14.30 hrs – ISR Auditorium  
(Building 30, 7th floor)

- Radiation protection system for LEP (K. Goebel).
- Cooling and ventilation of LEP ring (M. Schmitt).

## Wednesday 28 April

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
(Building 31, 3rd floor)

Pascal standardization

by J.D. Blake

*The specification for computer programming language Pascal is now an approved British standard (BS 6192 : 1982) and should become an international standard (ISO 7185) soon. The talk will describe the Pascal standard, with emphasis on the changes introduced, the Pascal validation suite, which is a set of programs designed to test a Pascal implementation for conformance with the standard, and the Pascal model implementation, which demonstrates how the requirements of the standard can be met.*

## Thursday 29 April

### DD COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Auditorium\*

Series : Office Automation and Person-Oriented Computing

Speakers :

– C. Pellegrini on Office Automation at the ‘Université et Etat de Genève’

– H. Slettenhaar on the use of Personal Computers in Technical Training at CERN.

\* Please note change of venue for this meeting as the Council Chamber is unavailable. Both these talks will be given in French.

## Monday 3 May

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
(Building 13/2-005)

Introduction to the physics at  $e^+e^-$  and  $p\bar{p}$  colliders (2)

by P. Jenni

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Search for exotic states and other rare annihilation modes in  $p\bar{p}$  annihilation at rest

by L. Tauscher / Univ. of Basle

*The results of the Basle – Karlsruhe – Stockholm – Strasbourg – Thessaloniki experiment on baryonium will be presented and compared with previous results obtained by the same collaboration. The gamma spectra emerging from the  $p\bar{p}$  annihilation were scanned for narrow peaks. Results on annihilation modes involving single gammas, neutral pions and etas will also be presented.*

**Tuesday 4 May**

**CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR**

at 16.30 hrs – Auditorium

Polarization of positive muons produced in  
high-energy antineutrino interactions

by F.-W. Büsler / II. Inst. für Experimental-  
physik, Hamburg

**INFORMATIONS**

**GENERALES**

**GENERAL INFORMATION**

---

**A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL :**

Postes temporaires

Pendant la période mi-juin – mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. *En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.* La durée de l'engagement est de 4 semaines. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir au Département du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être obtenus au Département du Personnel, Service des Boursiers et Attachés, Bureau 5-3-008 (veuillez utiliser le talon ci-dessous). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 19 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Service des Boursiers et Attachés  
Département du Personnel



-----  
Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement  
"Postes temporaires pour les enfants des membres du  
personnel"

Nom

Division/Département



**COURS AUDIO-VISUEL VAX, PDP (DD-OC)**

Les écouteurs pour les cours sus-mentionnés ont disparus : il est urgent de les retrouver. Si vous avez oublié de les retourner avec le projecteur et les cassettes, vous êtes priés de les envoyer à Avis Hoekemeijer, DD, 31/2-006. Il est rappelé que le registre (Loan Book) doit être rempli chaque fois que cet équipement est emprunté ou retourné.

**POST VACANT : Temporary Lectureship in High  
Energy Physics at the University of Oxford**

Applicants are invited for a five year appointment from 1 October 1982 on the University Lecturer Scale (£ 6070 to £13735 – according to age). The post will involve demonstrating in the teaching laboratories, lecturing and research. High energy physics research in the department involves experiments on TASSO at DESY, the EMC, EHS and BEBC neutrino experiments at CERN, and non-accelerator projects including studies of proton decay and solar neutrinos. Applications together with the names of two referees should be sent to Professor D.H. Perkins, FRS, Department of Nuclear Physics, Keble Road, Oxford OX1 3RH, UK, by Monday 17 May 1982. Applicants should ask referees to write direct to the above address.

**AUX UTILISATEURS DE VELOMOTEURS CERN  
EQUIPES DE PLAQUES GE – RAPPEL**

Les permis de circulation 1981 doivent parvenir avant le 3 mai 1982, dernier délai, à P. Badoux – Groupe Transports – Division SB, afin de procéder au renouvellement pour l'année 1982.

**DD-OC VAX, PDP AUDIO-VISUAL COURSES**

The earphones for the above courses are missing and are required urgently. If you have forgotten to return them with the projector and cassettes, please send them, as soon as possible, to Avis Hoekemeijer, DD, 31/2-006. You are reminded that the Loan Book must be filled in whenever equipment is borrowed or returned.

# A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL TITULAIRES

## MOBILITE INTERNE

Afin d'encourager la mobilité, on met actuellement en œuvre, à titre d'essai, de nouvelles mesures permettant de donner une plus large publicité aux possibilités d'emploi dans certains domaines.

### P R O J E T   L E P

#### INGENIEUR (Mécanique)

(ISR) LEP-VA

Participer à l'étude, à la fabrication et à la mise en service du système de vide du LEP.

#### INGENIEUR (Electronique/Electricité)

(ISR) LEP-PS

Participer à l'étude, à la fabrication et à la mise en service des redresseurs du LEP. Ce travail comprend des études théoriques (simulation par ordinateur) et du travail pratique sur des circuits d'alimentation, l'électronique, des convertisseurs DAC et ADC.

#### TECHNICIENS - Niveau BT/BTS en électronique ou électricité

Participer aux mesures magnétiques sur les prototypes d'essai, de démonstration et de pré-séries des noyaux magnétiques en fer-béton pour les aimants dipolaires de l'anneau LEP.

(ISR) LEP-MA

Participer à l'étude, au développement, à la construction et aux essais des alimentations courant continu pour l'anneau principal du LEP.

(ISR) LEP-PS

Participer aux études et à la construction des stations de mesures pour la radioactivité, les rayonnements ambiants et gaz nocifs, les paramètres climatologiques et l'équipement pour contrôle et acquisition des données.

(HS) LEP-RA

Participer aux études, au développement, à la construction et aux essais des cavités accélératrices de haute puissance pour le système radio-fréquence de l'anneau principal du LEP et son contrôle électronique.

(ISR) LEP-RF

#### MECANICIENS - Niveau CAP en mécanique

(ISR) LEP-MA

Participer aux travaux de mise au point et d'essais des culasses fer-béton pour les aimants dipolaires du LEP.

#### MONTEURS EN ELECTRONIQUE - Niveau CAP en électronique

(ISR) LEP-PS

(ISR) LEP-RF

Procéder au câblage d'équipements complexes de haute précision, et à la construction de pièces mécaniques pour prototypes et petites séries.

#### EMPLOYE(E) ADMINISTRATIF(VE) (Traitement des données)

(ISR) LEP-PL

Niveau CAP et expérience dans un domaine se rapportant au traitement des données

Effectuer et vérifier l'enregistrement de données sur des terminaux mécaniques ou visuels. Fournir des informations à partir de programmes d'ordinateurs et représenter sous forme schématique (graphique, courbe, histogramme etc.) des données de planification à caractère spécifique.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans les domaines ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec S. AMDAL (int. 4125), Coordinateur du personnel LEP.

Il n'est pas nécessaire que vous remplissiez la demande d'emploi interne (PE 75) pour que votre candidature soit prise en considération, mais vous êtes encouragé à discuter avec votre supérieur hiérarchique au sujet de votre désir de changement d'emploi. Au cours des premières discussions, vous pourrez décider si vous souhaitez poursuivre votre démarche jusqu'au stade du Comité de Sélection et dans la négative, vous devrez le faire clairement savoir.

Votre Chef de Division ou de Département sera averti lorsque la décision sera prise de vous convoquer devant un Comité de Sélection à la suite de vos entretiens privés.

A ce stade, soit :

- 1) vous recevrez une invitation à vous présenter devant un Comité de Sélection, soit
- 2) s'il est décidé par la Direction que la priorité accordée à votre activité actuelle est telle qu'il n'est pas possible de vous libérer pour l'instant, vous recevrez une note vous en avisant, et une copie de celle-ci sera versée à votre dossier administratif personnel.

Au Comité de Sélection les membres s'entretiendront avec vous :

- 3) de l'activité offerte, et
- 4) de vos qualifications et de votre expérience afin de décider s'il est possible d'accorder ces deux points et comment y parvenir au mieux.

Dès que les membres du Comité seront parvenus à une décision, soit :

- 5) vous serez informé qu'il n'est pas possible de vous offrir un poste pour l'instant. Dans ce cas, aucune mention ni écrite concernant votre démarche ne figurera dans votre dossier administratif personnel; soit
- 6) vous recevrez une description du poste qui vous est offert, conformément à l'Article R II 1.01 du Règlement du Personnel. Cet avis comprendra par conséquent une description succincte des fonctions et responsabilités, l'énoncé des qualifications et de l'expérience requises et le classement du poste.

Vous devrez ensuite décider si vous souhaitez accepter le poste décrit et vous serez invité à informer l'Administrateur du personnel de votre décision.

Si vous acceptez, votre Chef de Division ou de Département recevra le formulaire officiel "Personnel Action Form" qu'il remplira, et après avoir précisé la date à laquelle vous pourrez être libéré il le transmettra au Département du Personnel pour que l'avenant à votre contrat soit établi.

Lorsqu'un poste fait l'objet d'une publicité interne par le moyen habituel d'un avis de vacance publié, il n'y aura aucun changement dans la procédure de transfert actuelle, si ce n'est qu'il ne sera conservé aucune mention de votre demande officielle si celle-ci n'aboutit pas. Vous êtes toujours invité à vous entretenir préalablement à titre privé avec les supérieurs hiérarchiques qui recrutent avant que vous décidiez de remplir ou non la demande d'emploi interne (PE 75).

# TO ALL MEMBERS OF THE STAFF

## INTERNAL MOBILITY

In order to encourage mobility new measures are being introduced on a trial basis giving wider publicity to job opportunities in certain areas.

### LEP PROJECT

#### ENGINEER (Mechanical)

(ISR) LEP-VA

To participate in the design, manufacture and commissioning of the vacuum system for LEP.

#### ENGINEER (Electronics/Electrical)

(ISR) LEP-PS

To participate in the design, manufacture and commissioning of the rectifiers for LEP. This work includes theoretical (computer simulation) and practical work on power circuits, electronics, DAC and ADC converters.

#### TECHNICIANS - OND/HND level in electronics or electricity

To participate in the magnetic measurements on test, demonstration and pre-series prototypes of the steel-concrete magnetic core for the dipole magnets of the LEP ring.

(ISR) LEP-MA

To participate in the design, development, construction and testing of the DC power supplies for the LEP main ring.

(ISR) LEP-PS

To participate in the design and construction of measuring/monitor-stations for radioactivity, radiation and noxious gases, climatic parameters and associated control and data acquisition equipment.

(HS) LEP-RA

To participate in the design, development, construction and testing of the high-power accelerating cavities for the RF system of the LEP main ring and its electronic controls.

(ISR) LEP-RF

#### MECHANICS - Apprenticeship level in mechanics

(ISR) LEP-MA

To participate in the adjustment and testing of the steel-concrete yokes for the LEP dipole magnets.

#### ELECTRONIC EQUIPMENT ASSEMBLERS - Apprenticeship level in electronics

(ISR) LEP-PS

To wire complex high precision electronics equipment, construct mechanical parts for prototypes and small series.

(ISR) LEP-RF

#### ADMINISTRATIVE CLERK (Data handling)

(ISR) LEP-PL

Apprenticeship level in relevant administrative field.

To carry out and check data input on mechanical or screen terminals. To provide information using computer programs in the form of graphs, curves, histograms etc. about specific planification data.

If you wish to know more about job opportunities in the above areas, please contact S. AMDAL, LEP Staff Coordinator (ext. 4125) to arrange for an informal discussion.

It is not necessary to fill in the Internal Application Form (PE 75) in order to be considered, but you are encouraged to discuss your wish for a move with your supervisor. During the initial discussions, you will be able to decide if you wish to continue your enquiries to the selection board stage, and if not, you should make this clear.

Your Division or Department Leader will be informed when it is decided to invite you to a selection board following your informal enquiries.

At this point, either :

- 1) you will receive an invitation to a Selection Board, or
- 2) if it is decided by the Management that the priority given to your present work is such that it is not possible to release you for the time being, then you will receive a memorandum to say so, and a copy of this will be filed in your personal administrative file.

At the Selection Board, the members will discuss with you :

- 3) the work available and,
- 4) your qualifications and experience, to decide if and how the two can best be fitted together.

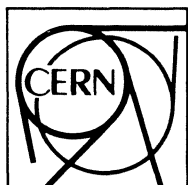
Once the Board members have come to a decision either :

- 5) you will be informed that it is not possible to offer you a post at the present time. In this case no record will be made or filed in your personal administrative file; or
- 6) you will receive a description of the post which is being offered to you in line with Article R II 1.01 of the Staff Regulations. It will therefore include a brief description of the functions and responsibilities involved, the qualifications and experience required and will indicate the grade of the post.

You will then have to decide if you wish to accept the post as described, and you will be asked to inform the Personnel Officer of your decision.

If you accept, your Division or Department Leader will receive the official Personnel Action Form which he will complete, and add the date on which you can be released before passing it to the Personnel Department for the amendment to your contract to be prepared.

Where a post is advertised internally by the usual means of a published Vacancy Notice there will be no change in the present transfer procedure, except that no record of your formal application will be kept if it is unsuccessful. You are still invited to have preliminary informal discussions with the recruiting supervisors before you decide whether or not to fill in the Internal Application Form (PE 75).



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

LISTE DEFINITIVE DES CANDIDATS AUX ELECTIONS  
DU CONSEIL DU PERSONNEL 1982 / 1983

	<u>NOMS DES CANDIDATS</u>		<u>NOMS DES CANDIDATS</u>
<u>Division DD</u>		<u>Division PS</u>	
Groupe commun "A" 1&2 (*)	-	Groupe commun "A" 16, 17	HASEROTH Helmut,
Groupes commun "B" 1	-	& 18	REICH Karl H.,
"C" 1	-		SZELESS Balazs
<u>Dépts. DG/DOC/MI</u>		Groupes "B" 16	VALVINI Alfredo
Groupes "A" 3	BERRY Peter	"B" 17	GASE Klaas
"B" 2	OBERTO Claude	"B" 18	-
"C" 2	PERLEMOINE Claude	"B" 19	PITTIN Romain
		"B" 20	FERIGOULE Claude
		"C" 17	ECUVILLON Gilbert
<u>Division EF</u>		<u>Division SB</u>	
Groupes "A" 4	BEUSCH Werner	Groupe commun "B" 21, 22	
"A" 5	CHIAVERI Enrico	23	
"B" 3	BOILEAU Raymond	"C" 18, 19, 20,	-
"B" 4	KOHL Werner	21, 22, &	
"B" 6	CAIRANTI Sergio	23 (*)	
"C" 3	ALLIOD Patrick		
"C" 4	-		
"C" 5	KUBLY Michel		
<u>Division EP</u>		<u>Division SPS</u>	
Groupes "A" 7	-	Groupes "A" 19	ATHERTON Harry
"A" 8	-	"A" 20	MILMAN Boris
"A" 9	-	"A" 21	PERAIRE Serge
"B" 7	-	"B" 24	-
"B" 8	-	"B" 25	DE JONGE Luit
"B" 9	BONNET Michel	"B" 26	-
"C" 6	-	"B" 27	BOUST Xavier,
"C" 7	-		VUFFRAY Lucien
"C" 8	DEMORNEX Monique	Groupe commun "C" 24, 25	
<u>Département FI</u>		& 26 (*)	-
Groupes "C" 9	GROSPIRON Michel	<u>Attachés non-rémunérés (*)</u>	-
<u>Département HS</u>		(*) élections partielles	
Groupes HS/SB "A" 12	STEVENSON Graham R.		
"B" 11	MAGNIER Roland		
<u>Division ISR</u>			
Groupes "A" 13	KOUTCHOUCK Jean-Pierre		
Groupe commun "B" 12,	LAUDE René,		
13, 14 (*)	VITASSE Michel		
Groupes "C" 13	SOUVERAIN Jean		
"C" 14	PORTE Jean-Paul		
<u>Département PE</u>			
Groupe commun "A" 15,	GOMINET Aimée,		
"B" 15 et "C" 15	ROSS Margaret		

\* \* \*

Les personnes appartenant aux groupes électoraux avec candidat(s) recevront au début de la semaine prochaine leur bulletin de vote.

Pour le calendrier complet des élections, prière de se référer au Bulletin No. 14/15 - 1982

o o o o o o

POUR INFORMATION

LES PERSONNES HABITANT EN HLM, ou HBM, sur Suisse,  
et ayant reçu une notification de surtaxe à partir du 1er mai 1982, sont invitées à contacter d'urgence L. BRIOT, Tél.5477. (Rech. 13.4021).



# CLUBS

## SKI CLUB

Mercredi 28 avril 1982 à 17h.45

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

### Assemblée Générale Annuelle

#### Ordre du Jour

1. Election du Président de séance
2. Compte rendu saison 1981/1982
3. Rapport financier
4. Election du Comité
5. Election des Vérificateurs aux comptes
6. Divers

Toutes les personnes qui désirent être candidates à l'élection du Comité, sont priées de retourner ce talon à R. HUGUENIN/ISR, avant le 27 avril 1982.

-----  
Nom .....Prénom.....

Div./Dépt. ....Tél. ....  
-----

## RUGBY CLUB

### Résultats

Le samedi 17 avril 1982, CERN I a gagné sur la pointe des pieds ! avec le score de 10 à 9 contre RC STADE LAUSANNE.

Le même jour, CERN II gagnait à BERNE sur le score définitif de 7 à 6.

Au tournoi de BELLEGARDE les benjamins ont fini 3ème et les poussins 4ème.

### Prochains matches

Le samedi 24 avril 1982, CERN I jouera contre RC YVERDON à YVERDON. Départ du CERN à Midi (12h.).

L'école de Rugby ira au tournoi d'OYONNAX, avec les débutants, les poussins et les benjamins.

Départ en car du terrain CERN à 12h30 précises.

## CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 23 AVRIL 1982 dès 19h.00

CONCOURS DE PETANQUE EN DOUBLETTES FORMEES

3 parties.

BUFFET - BUVETTE

## FOOTING CLUB

### COURSE A TRAVERS LE CERN 1982

Le relais pédestre sera organisé cette année le MERCREDI 26 MAI 1982 entre 12h.00 et 13h.00, par équipe de 6 coureurs, comme l'année passée.

Distances : 1000 - 800 - 800 - 500 - 500 - 300m.

Les équipes doivent être représentatives soit d'une Division, d'un Département, d'un Service, d'un Groupe, d'une Entreprise ou équivalent.

Des équipes féminines de 3 personnes sont invitées à s'inscrire également, pour ces dernières le parcours se compose de 3 relais de 250 - 250 - 300m.

Le Challenge OPITZ sera confié pour un an à l'équipe senior classée première, le Challenge VAUX à la première équipe vétérans "A", c'est-à-dire aux coureurs nés avant 1948 inclus ; le Challenge GALAND est réservé aux vétérans "B", c'est-à-dire nés avant 1943, le Challenge "Z" récompensera une équipe par tirage au sort.

Le premier sur le relais de 1000m. recevra pour un an le Challenge VERNY.

Et, enfin, pour les dames, le Challenge Marthe DUBREUIL sera confié à l'équipe gagnante.

Médaille souvenir à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve.

Le règlement détaillé de la course sera envoyé après l'inscription.

-----  
Seniors :

Vétérans A :

Vétérans B :

Dames :

Nom du responsable .....

Div./Dépt. .... Tél.....

Déclare inscrire l'équipe qui portera le nom suivant : .....

à la course du CERN du 26 mai 1982.

Signature .....

-----  
A renvoyer avant le lundi 17 mai 1982, dernier délai, à W. ZAPF - Dépt./PE - Tél.4466.

Le droit d'engagement est de FS 6.- par coureur, payable au plus tard lors de la distribution des dossards le vendredi 21 mai 1982 au Bâtiment 65, 2ème étage (Pompiers).

Les positions des équipes sur la ligne de départ étant déterminées par les numéros des dossards attribués lors des inscriptions, vous avez intérêt à vous engager le plus tôt possible.

## CLUB D'ART VISUEL

Après les vacances de Pâques, les cours de dessin ont repris, le jeudi de 18 à 20 heures, dans la Salle de Conférences EP. (1-1.025).

Si vous êtes intéressé(e)s, vous pouvez contacter T. FABERGE (2422) ou M.N. FONTAINE (4222).

## VISUAL ART's CLUB

After the Easter Holidays, the painting class meets again on Thursdays from 6 to 8 p.m. in the EP Conference room (1-1.025).

If you are interested, you can contact T. Fabergé (2422) or M.N. Fontaine (4222).

## CLUB DES CERNOISES

Tous les mois, en général le dernier mardi, les membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale.

Les réunions ont lieu à la Cafétéria du Restaurant No.2 (Tortella) de 14h15 à 16h.00.

La prochaine réunion aura lieu le :

MARDI 27 AVRIL 1982

## GOLF COMPETITION

La "Coupe de Printemps" s'est déroulée sur le Golf de Divonne par un temps magnifique. Les 20 participants ont passé 4 heures fort agréables sur le terrain et n'ont qu'une envie, celle de recommencer.

Le meilleur résultat chez les dames a été réalisé par Isabelle GROS et chez les messieurs par Gaston ZBINDEN qui nous a prouvé que l'état de pensionné n'est pas incompatible avec le sport. Nous les félicitons.

La prochaine sortie est proposée sur le Golf d'Annecy pour le 15 mai 1982. La compétition se jouera à STABLEFORD.

Le montant de la participation sera de 90 FF (Green-fee compris). Un repas pourra vous être servi ainsi qu'aux accompagnateurs pour la somme de FF 45.- boisson non comprise.

Remplissez au plus tôt le coupon ci-dessous et retournez-le à R. GREGOIRE/EF.

Nom .....Prénom .....

Div./Dépt. - Entrepr. ou Labor. ....

Handicap .....(indiquer non classé éventuellement)

Je participerai à la compétition ☐

Je participerai au repas ☐ Nbr. de pers. ☐

## VELO CLUB

La reprise officielle des activités cyclotouristiques du Club a eu lieu dans la bonne humeur... Bienvenue aux nouveaux membres et merci aux anciens pour leur fidélité !

### 1. Rendez-vous du samedi 24 avril 1982

- Femmes: 14h30 Parking PIO du Main Building avec 2 groupes, l'un parcourera 35kms. l'autre 27kms.
- Hommes: 9h.00 matin, Piscine de Ferney-Votaire pour le Groupe 1 et 9h30 pour le Groupe 2. (Environ 40 kms)

### 2. Commande maillots à l'effigie du Vélo Club

Nous prenons dès maintenant les inscriptions (au moyen du bulletin ci-dessous) pour des maillots de bonne qualité (mélange laine/acrylique, manches courtes ou longues, tailles 1 à 5, prix environ FS 30.-, sigle du Vélo Club compris).

Je suis intéressé(e) par l'achat de .....maillot(s)

Taille .....(de 1 à 5)

Manches .....(courtes ou longues)

NOM .....Prénom .....

Div./Dépt. ou Entreprise .....Tél. ....

Signature .....

Coupon à retourner au Trésorier B. GALTANT/SPS qui vous fera parvenir immédiatement un bulletin de versement pour paiement d'avance.

3. Il n'y a plus de Boyaux disponibles aux conditions précédentes, mais une seconde commande est prévue plus tard.

4. Trophée MANPOWER du samedi 15 mai 1982 (matin) Course contre la montre de 23kms (région de Collex-Bossy) par équipe de 4 coureurs, non licenciés.

Les cyclistes qui souhaitent participer à cette épreuve sont les bienvenus et sont priés de s'inscrire rapidement SVP auprès de Michel CAYLA/SPS, par écrit, avant le jeudi 29 avril 1982.

# COOPERATIVES

POUR INFORMATION

## INTERFON

### NOUVEAU: MONTRES - BIJOUX - ARGENTERIE à Genève

Tous les fonctionnaires : CERN, ONU, BIT, OMS, UIT etc... bénéficient sur présentation de leur carte INTERFON d'une remise de 10% sur leurs achats à la maison BADER - 11, rue de la Confédération à Genève (à 200 m. du Grand Passage).

Le choix est très important en montres, pendules, pendules neuchateloises, réveils dans les marques OMEGA, TISSOT, FAVRE-LEUBA, ELUXA-BRADUX, JAEGER LE COULTRE, ETERNA, etc.. en argent massif, argenterie et orfèvrerie JEZLER, en bijoux : chevalières, bagues, bracelets, colliers, pendentifs, broches, boucles d'oreilles, croix, médailles, boutons de manchettes, pince à cravate, bracelet d'identité, pince-billets, porte-clefs, etc... Vous pouvez déposer des listes de mariage.

Nous vous recommandons cette maison tout autant pour la qualité et la variété des articles présentés que pour le sérieux et la qualité de l'accueil qui vous sera réservé.

VACANCES EN ITALIE : nous vous proposons avec 5 Hôtels de Milano-Maritima une réduction de 7% sur le prix de pension (sauf durant 3 semaines en août). Pour les activités sportives, vous avez aussi des remises de 10 à 50% avec votre carte INTERFON. Une brochure est à votre disposition.

PRODUITS GRESPI : nous avons un choix important : shampoings, bains moussants, crèmes de prévention et de soins, eaux de toilette, parfums.

## COOPIN

Nous venons de recevoir de nouvelles montres pour homme et dame ainsi que de nouvelles calculatrices avec jeux.

Pour la fête des mères, nous vous proposons pour vos cadeaux des foulards, tabliers, petits mouchoirs, parapluies, parfums.

EN ACTION cette semaine des cassettes C90 par paquets de 10 cassettes.

### Le LEMAN, une AGONIE surveillée

Film de la TV Suisse projeté à St.Genis-Pouilly  
Nouvelle Salle, Route de Gex

Mercredi 28 avril 1982 à 20h.30

Un des réalisateurs du film répondra ensuite à vos questions et vous donnera l'état du Lac en ce printemps 1982. Il vous expliquera les actions à entreprendre si l'on veut sauver le Lac.

*Cette séance organisée par le Conseil Municipal de St.Genis-Pouilly, s'adresse à vous, quel que soit votre lieu d'habitation,*

**Vous êtes bienvenu !**

Entrée libre.

## EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

DU 26 avril au 5 mai 1982

Hall du Bâtiment Principal

Pasquale RUSSO

Pasquale RUSSO est né à Andretta (Avellino) en 1939.

Il se rapproche très jeune du monde de l'art en tant qu'autodidacte et fait ensuite des études auprès de l'Istituto Statale d'Arte, à Rome.

Il réside pendant deux ans au Canada, à Toronto, et suit des cours de langue anglaise auprès de l'Adult Training Center.

Il effectue des voyages à New York, Paris, Genève afin d'approfondir ses connaissances de l'art contemporain.

En 1975, RUSSO entreprend une nouvelle recherche artistique, qui se poursuit encore actuellement, et signe ses oeuvres sous le pseudonyme RHUSSO.

Depuis 1974 jusqu'à ce jour, il a organisé des expositions personnelles et collectives dans les plus importantes villes italiennes et étrangères.

*A partir de ces prémisses, l'oeuvre de RHUSSO entre dans le cadre de ces propositions que caractérise une si grande partie de l'art moderne et qui est généralement définie art abstrait.*

*Il est exclu, en effet, n'importe quelle référence de type naturaliste et mimique afin de donner une importance absolue et exclusive à la forme géométrique et régulière et à la couleur, considérée comme élément qui structure et qui coïncide avec la forme.*

*"DISLOCATION" est le titre de cette phase du travail de RHUSSO qui constitue un passage tendanciel de la statique au mouvement, de la superficie à l'espace, de la forme fermée à la forme ouverte, de l'être au pouvoir être. "Dislocation" signifie, en géologie, "déplacement qui modifie la structure des couches formées par la croûte terrestre" : RHUSSO travaille à partir d'une forme simple, par exemple une ou plusieurs raies de couleur de forme rectangulaire et vérifie certains arrangements rythmiques possibles dans un champ tout aussi simple ; l'identité de la forme avec elle-même, le fait de se différencier par rapport à l'axe vertical et horizontal et par rapport à la couleur, l'intersection entre la forme et la superficie sont les éléments fondamentaux de ce type d'analyse.*

\* \* \* \* \*

### POUR INFORMATION

Un Atelier Municipal de Peinture pour Enfants s'est ouvert à Ferney-Voltaire début mars 1982.

Il est ouvert à tous les enfants de 6 à 11 ans scolarisés à Ferney.

Il fonctionne par groupes d'une heure le samedi après-midi au 5, Avenue des Alpes.

Pour tous renseignements s'adresser à l'animatrice *Claudie FABRE*, le samedi après-midi, au sein même de l'atelier.



ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

JEUDI 29 AVRIL 1982 à 20h30

AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL

## LA RANDONNEE FANTASTIQUE

Dix huit mois à pied autour de la France  
avec un âne et deux enfants

Marie-Claude et Georges PAPIGNY racontent comment avec leurs deux enfants âgés de trois ans et seize mois, ils ont entrepris un tour de France à pied, en suivant le plus possible les sentiers et les chemins de terre. Pourquoi ? ils le disent eux-mêmes :

*" nous aimons voyager, partir droit devant nous, sans souci de retour,  
sans étape prévue d'avance, sans rien savoir de ce qui nous attend.  
Nous aimons la marche, ce sport où il n'y a ni compétition, ni exploit ".*

M.C. et G. PAPIGNY sont connus pour leurs articles et leurs photos dans "PLEIN AIR", "GEO", "ALPINISME et RANDONNEE", "LE CHASSEUR FRANCAIS", "30 MILLIONS D'AMIS", "PARENTS", "FRI-POUNET", et bien d'autres revues. Journalistes et photographes, ils ont déjà relaté leurs voyages en Afghanistan et au Népal. De 1965 à 1972, ils ont sillonné l'Asie, et découvert que ce n'était pas la distance parcourue qui faisait la qualité de l'aventure.

C'est ainsi qu'en compagnie de leur âne Grisou, ils arpentent les chemins de France de 1977 à 1978. Des 12.000 clichés qu'ils ont rapporté de ce périple, ils en ont extrait 320 pour nous les montrer. On y trouvera le soleil et le mauvais temps, la boue et la poussière, les cols et les plages, mais aussi Grisou refusant les passerelles ou se roulant dans la vase, les enfants découvrant la vie de la nature ou la ligne bleue des Vosges, une série de photos vivantes empreintes de sensibilité et d'humour.

A cette occasion, ils ont édité un livre :

" LA RANDONNE FANTASTIQUE "

qui relate ce voyage en détail et où ils nous font part de leurs réflexions à la découverte d'un pays qu'ils croyaient connaître, la France.

La conférence sera donnée en Français avec traduction simultanée en Anglais.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 26 AU 30 AVRIL 1982

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4,80 Fr.s. II 5,50 Fr.s.</i>	<i>I 5.-- Fr.s. II 5,75 Fr.s.</i>	Fr.F. 13,65
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Ravioli Salade Verte  II Langue de Boeuf Pommes en Dés Haricots Verts	I Spaghetti Bolognaise  II Escalope Martini- quaise Pommes Fondantes Légume	Escalope de Volaille Panée Pommes Purée Légume de Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Vol-au-Vent Charcutière Riz Salade Verte  II Steak Pommes Frites Salade Verte	I Assiette froide de Thon à la Niçoise  II Poule au Riz Sauce Suprême Légume	Lentilles petit Salé Ou Tortellini Légume de Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Oeufs Durs Florentine Riz  II Hamburger Pommes Mousseline Tomates	I Omelette Fines Herbes  II Chipolata Lyonnaise Pommes Gratinées Légume	Filet de Poisson Meunière Omelette Ciboulette Riz Légume de Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Gâteau au fromage Pommes Frites Salade Verte  II Paupiette de Volaille Cornettes Petits Pois	I Tripes à la mode de Caen  II Filet de Plie à l'Anglaise Pommes Natures Légume	Lapin Chasseur Spaghetti Salade Verte
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Saucisse de Veau Pommes Frites Salade Verte  II La Marée du Jour	I Petit Salé aux Lentilles  II Lapin au Vin Blanc Cornettes au Beurre Légume	Boeuf Braisé Pommes Frites Haricots Verts

*Heures  
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1982

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
26.4	27.4	28.4	29.4	30.4
1100 EF SEMINAR Introduction to the physics at $e^+e^-$ and $p\bar{p}$ colliders (1) - by P. Jenni EF Conference Room (Building 13/2-005) ▶	900 PRESENTATION TECHNIQUE de la firme MMI (Monolithis Memories Inc. - USA/D), représentée par Industrie AG Bâtiment 13, Salle 2-005 ▶	1400 THEORETICAL SEMINAR Non-perturbative continuum formulation of quantum Yang-Mills theory - by P.K. Mitra / CERN ① 1430 LEP PROJECT COMMITTEE Open Session ① 1600 DD SEMINAR Pascal standardization - by J.D. Blake DD	1400 DD COLLOQUIUM Series : Office Automation and Person-Oriented Computing A	
3.5	4.5	5.5	6.5	7.5
1100 EF SEMINAR Introduction to the physics at $e^+e^-$ and $p\bar{p}$ colliders (2) - by P. Jenni EF Conference Room (Building 13/2-005) ▶	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Polarization of positive muons produced in high-energy antineutrino interactions - by F.-M. Rüssler / II. Inst. für Experimentalphysik, Hamburg A			
1700 EF SEMINAR Search for exotic states and other rare annihilation modes in $p\bar{p}$ annihilation at rest - by L. Tauscher / Univ. of Basle A				
Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du système ét. ADM bldg. bât. ADM (60)	DD Auditorium Amphithéâtre DD	Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 28 19 Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3586-2755
Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévision/Bloc 1 - 1 <sup>er</sup> ét.	lieu selon indication place as indicated	Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar, Wilson) - Tél. 28 19 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3586-2755